



MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE

EBE COR 1

SESSION 2019

---

**CAPES  
CONCOURS EXTERNE**

**Section : LANGUE CORSE**

**COMPOSITION EN LANGUE CORSE**

Durée : 5 heures

---

*L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.*

*Si vous repérez ce qui vous semble être une erreur d'énoncé, vous devez le signaler très lisiblement sur votre copie, en proposer la correction et poursuivre l'épreuve en conséquence. De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, vous devez la (ou les) mentionner explicitement.*

**NB : Conformément au principe d'anonymat, votre copie ne doit comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé consiste notamment en la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de la signer ou de l'identifier.**

**Tournez la page S.V.P.**

## INFORMATION AUX CANDIDATS

Vous trouverez ci-après les codes nécessaires vous permettant de compléter les rubriques figurant en en-tête de votre copie.

Ces codes doivent être reportés sur chacune des copies que vous remettrez.

► **Concours externe du CAPES de l'enseignement public :**

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
E B E	0 4 4 3 E	1 0 1	7 4 1 5

**SUMMARIU / SOMMAIRE**

**Sughjettu**.....p.4.  
**Ducumentu 1**.....p.4.  
**Ducumentu 2**.....p.4.  
**Ducumentu 3**.....p.5.  
**Ducumentu 4**.....p.5-6.  
**Ducumentu 5**.....p.6.

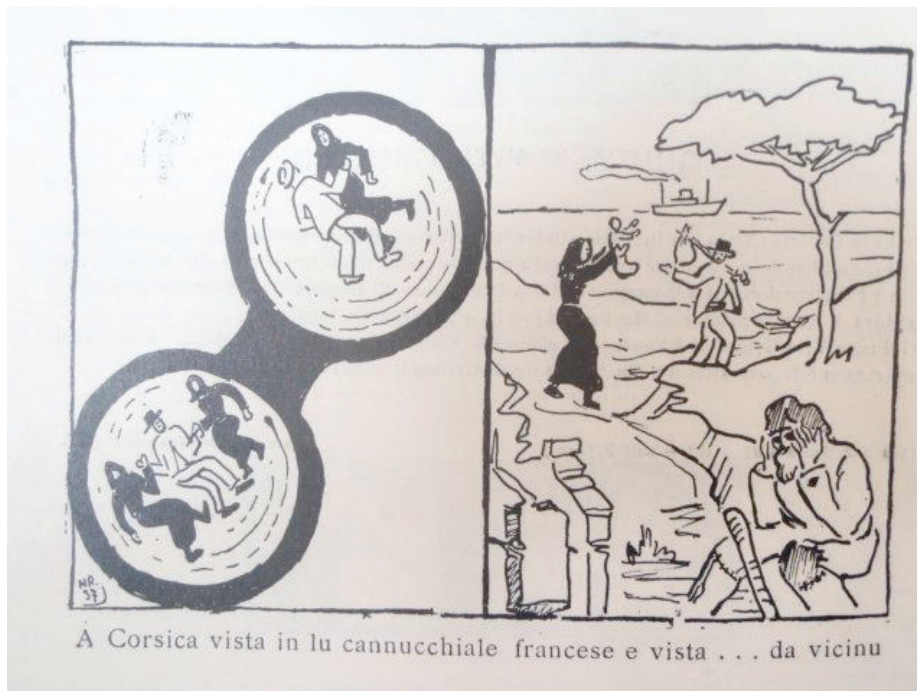
**Cumpusizione in lingua corsa nantu à u tema *qui è altrò* aiutendu vi di issi documenti. In fine di a vostra cumpusizione, spiegate cumu traduciariate à u livellu pedagogicu a problematica sviluppata in a cumpusizione.**

### **Documentu 1**

Ind'è l'aviò mi piacenu di più e voce pinzute. E corse, ùn la sò perchè, anu pocu garbu. Ancu i gesti, s'omu và à circà, ancu a manera di tene si è di osservà una certa distanza, mi pare ch'ellu marchi da micca professionale à professionale veru. È bè, mi dispiace à di là, ma u persunale corsu, issa marca ùn l'hà micca, ùn l'hà. A frasa in francese è in inglese hè nurmale, ma in corsu hè corta corta. È puru a giovana ùn ci mette primura. Strazieghja è nimu face casu. In quantu à mè, mancu un Corsu ci hè ind'è st'aviò, chì osinnò a ghjente si lagnerebbe di sente straccià cusì a lingua nustrale ! Saraghju solu eiu, chì sò statu anni è anni senza vultà, ma chì ùn mi sò scurdatu di a filetta.

Ghjacumu THIERS (2009). *Septième ciel*. Aiacciu : Albiana. p.15.

### **Documentu 2**



« A Corsica vista in lu cannucchiiale francese e vista... da vicinu ». In *l'Almanaccu di A Muvra* (1937). Aiacciu : Stamparia di A Muvra. p. 184.

### Documentu 3

À principiu, u rughjonu fù com'è unu spezia di Far West, una tarra vèrghjini da cunquistà, una tarra di culunizzazioni indu' u più forti saria u patronu assulutu è appughjaria a so putenza annantu à u solu tarrori. U locu fù, par raportu à u restu di l'Isula, una zona nova è senza mai una vera leghjittimità di nimu annantu à a tarra. Infatti, a stodia di u paesu hè una longa litania di cunflitti pà u pussessu di i tarreni è l'impiantazioni di i diffarenti pupulazioni scesi par 'ssi cunfini : lotta di i pastori contru à i sgiò pà u simpliciu drittu di drizzà un muru di chjusedda o par quiddu di pusseda una lenza, lotta trà famiddi di pastori par cunceda o vinciasu un drittu di passaghju o di pascuri pà l'animali, luttu stessi trà i sgiò pà cunfurtà a so duminazioni annantu à i ghjurnalieri è i servi di u pòpulu minutu, luttu infini pà l'integrazioni successivi di i pupulazioni affaccati da orizzonti diversi è tutti cussi stranieri à u locu, Quinzesi contru à Ginuvesi à principiu, ma dopu Taravesi contru à Quinzesi. Nabulitani contru à quiddi chì l'aviani pricidati in 'ssi loca è pà u drittu di pesca à mari, Lucchesi ghjunti pà fà u carbonu è suventi impiantati par via di u matrimoniu è di a vicinanza culturali, Sardi chì fughjiani i so cundizioni di vita pinibuli o a ghjustizia di u so paesu, Pedineri in circa d'un nuvell' Eden, Arabi in circa di travaddu o chjamati quì da i impresarii, Pinzuti attirati da u soli... Infini, un veru *melting pot*, un burdeddu straordinariu di pupulazioni, un mischiu di facci, d'accenti, di lingui, cù daretu pà urganizà u burdeddu a famosa trilogia di u puteri viulenti chì no mintuaimu : Statu, Sgiurizia, pòpulu minutu, ugnunu u so campu, ugnunu i so scelti.

Cù u tempu, semu passati da l'agricultura tradiziunali à u turismu, è ùn si pò micca di chì u paesu aghi finitu par chjudasi difinitivamente à u sternu, quissa nò, è à u cuntrariu u bulighju hà ripresu di più bella, cù l'affaccata è l'impiantazioni di staghjuneri chì certi volti erani l'andacciani parfetti, u muddizzu di a Francia sana, cù a circolazioni di clandestini Algeriani in circa d'asiliu è di sicurtà - l'hani po' trova ! -, cù impresarii purtughesi vinuti cù un certu sapè fà è a vulintà di fassi calchi fortuna nanzi chì u so paesu cunniscissi un ridrizzamentu eventuali, cù miliardarii di l'Europa intreva, Pinzuti, Inglesi, Alimani, vinuti à costrui suttu à u soli i so residenzi sigundarii, nienti chè par fassi valè davanti à i so amici, infini, una vera fruntiera messicana cù i liti, i cunflitti d'intaressi, u rifusu ètnicu di i diffarenti cummunità, u razzismu spartutu, i sciappati è i sciabuloni, i pistulitati è i bombi chì no pudemu imaghjinà.

Marcu BIANCARELLI (2003). *51 PEGASI astru virtuali - A fola di l'origini* - Aiacciu : Albiana. pp. 12-13.

### Documentu 4

La polémique autour du costume de quadrille permet, ainsi, d'approcher deux représentations collectives de l'identité corse. Selon l'une, cette identité se réfère à une identité passée, fixée dans le temps et l'espace, ramenée à une expression sociétale folklorique et décalée de la société corse actuelle. Sa mémoire est un repère et permet une comparaison pour construire une nouvelle identité s'inscrivant dans le monde contemporain tout en y assurant une différenciation corse. Le costume de danse scénique régional est le lieu d'inscription et de mémoire de cette identité passée. Selon l'autre représentation collective, l'identité corse se conçoit selon une perspective diachronique. Elle doit son continuum à la conscience communautaire des personnes qui l'incarnent et qui, pour assurer la survie du groupe en tant qu'entité différenciée, adaptent usages et savoir-faire aux technologies et bouleversements sociétaux. Les vêtements actuels du prêt à porter, utilisés en danse et présentant un « *degré zéro du signe* » vestimentaire (Delaporte, 1981)\* signifient cette adaptation : en danse quadrille, le jean et les baskets que l'usage fréquent et répandu ont rendu symboliques de la mondialisation actuelle, ne sont pas forcément le signe d'une soumission aux événements et

d'une allégeance à la normalisation du monde mais ils peuvent participer à la transmission d'un savoir-faire dans une volonté anticonformiste de différenciation.

Davia BENEDETTI (2016). *Un révélateur identitaire : le conflit sur le costume dans le quadrille corse*. In *Anthropologia è Teatro : rivista di studii* N°7. p. 31.

\* Expression tirée de : Yves DELAPORTE (1981). *Les costumes du nord de la Laponie, ou le degré zéro du signe*. Paris : Musée de l'Homme.

## **Documentu 5**

Le passage du réseau social traditionnel au réseau social numérique est de plus en plus incontournable avec la montée en puissance de la technologie web 2.0. Les réseaux socio numériques présentent des facilités interactionnelles ainsi que des opportunités de sensibilisations et de mobilisations de masse. Ainsi, les réseaux socio numériques abritent plusieurs groupes qui se forment par affinités idéologique, identitaire, linguistique, religieuse...

Gnéré BLAMA DAGNOGO (2018). « Du réseau social traditionnel au réseau social numérique : pistes de réflexion pour une éducation aux médias sociaux numériques en Côte d'Ivoire ». In *Revue française des sciences de l'information et de la communication*.